

41002 - 41005

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

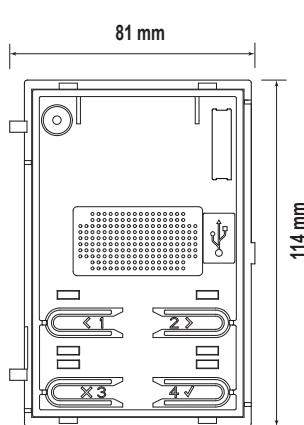


- Dati dimensionali
- Dimensional data

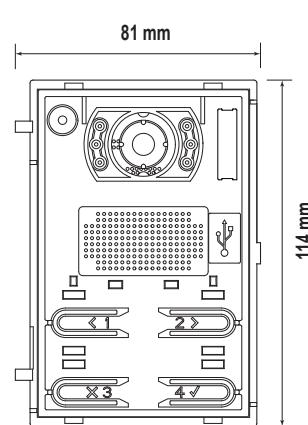
- Dimensions
- Maßangaben

- Medidas
- Dados dimensionais

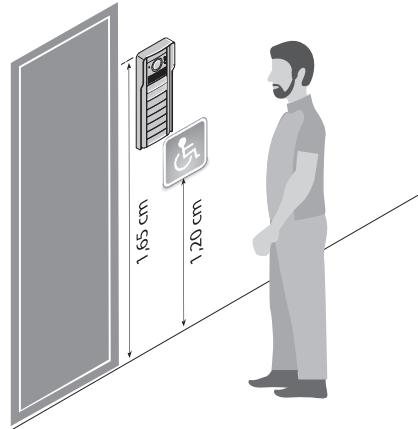
- Δεδομένα διαστάσεων
- الابعاد والمقدار



Article 41002



Article 41005



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur recommandée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe, falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Altura recomendada, salvo normativa vigente em contrário.
- Συνιστώμενο ύψος εκτός εάν ισχύει διαφορετική νομοθεσία.
- الارتفاع الموصى به ما لم تكن هناك توجيهات تنص على غير ذلك.



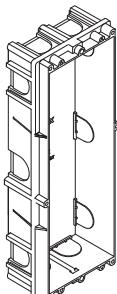
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions régulant.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχουσσες ρυθμιστικές διατάξεις.
- يجب أن يتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر.

- Installazione
- Installation

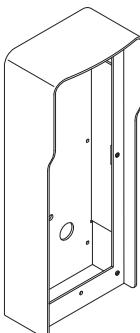
- Installation
- Installation

- Instalación
- Instalação

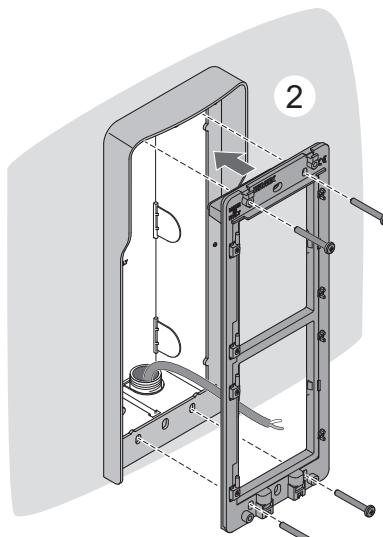
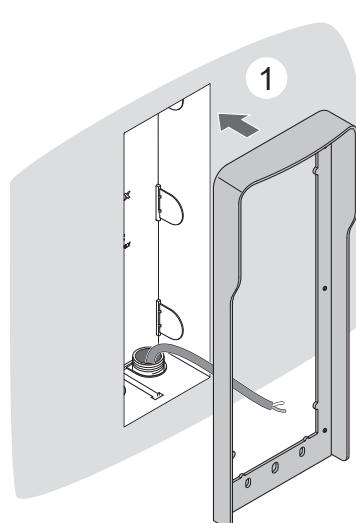
- εγκατάσταση
- تركيب

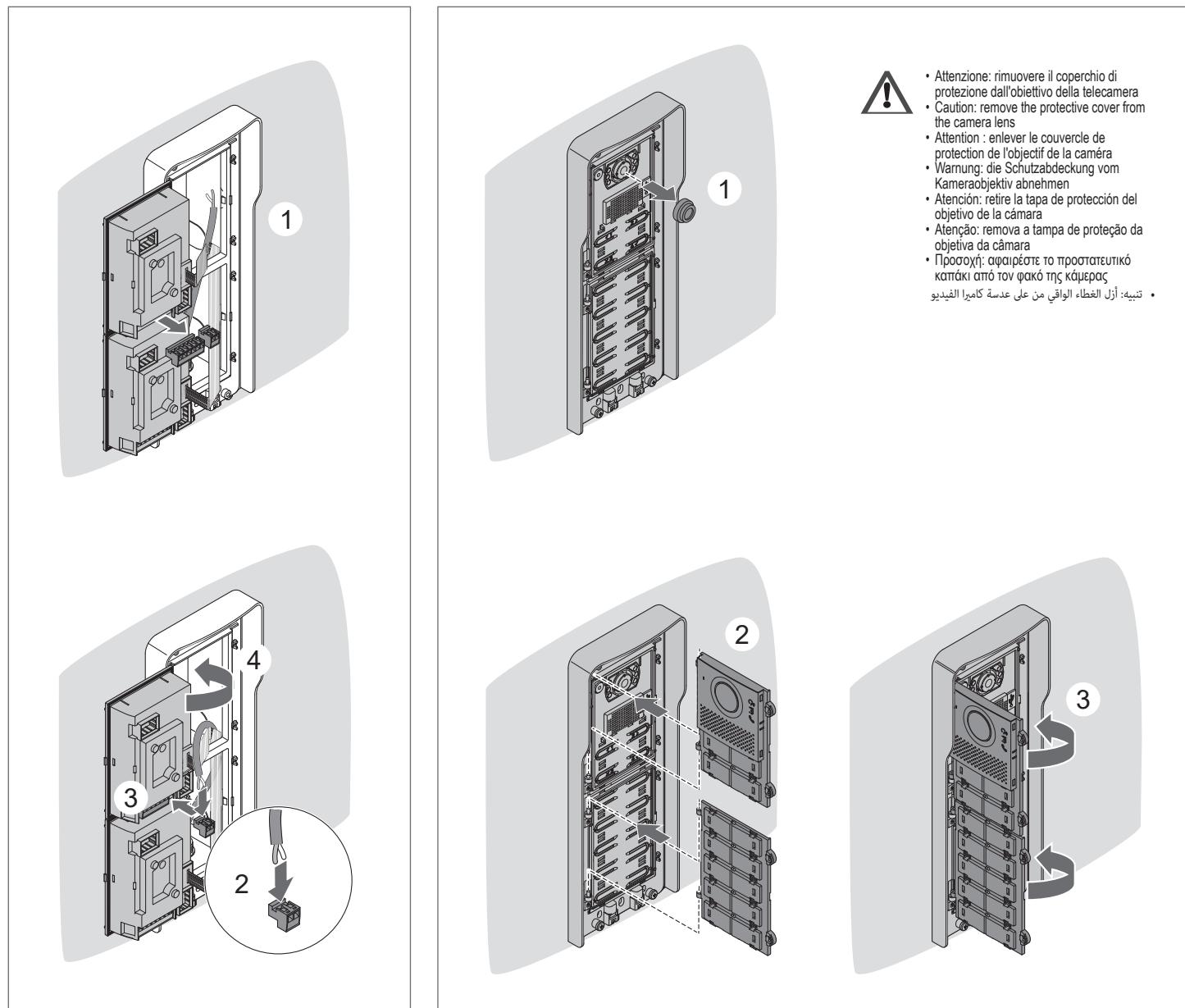
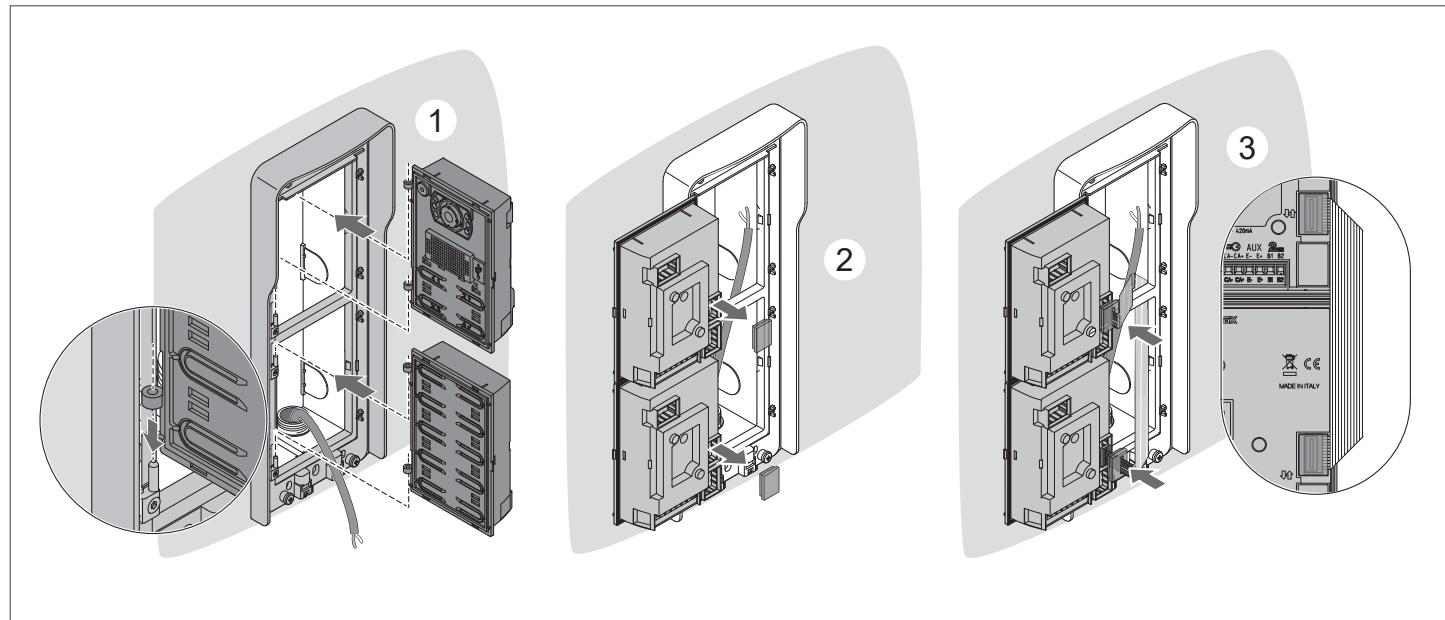


- Scatola incasso
- Flush mounting box
- Boîte d'encastrement
- Unterputzdose
- Caja de empotrar
- Caixa de embeber
- Χυνευτό κούτι
- علبة لتركيب في فجوة

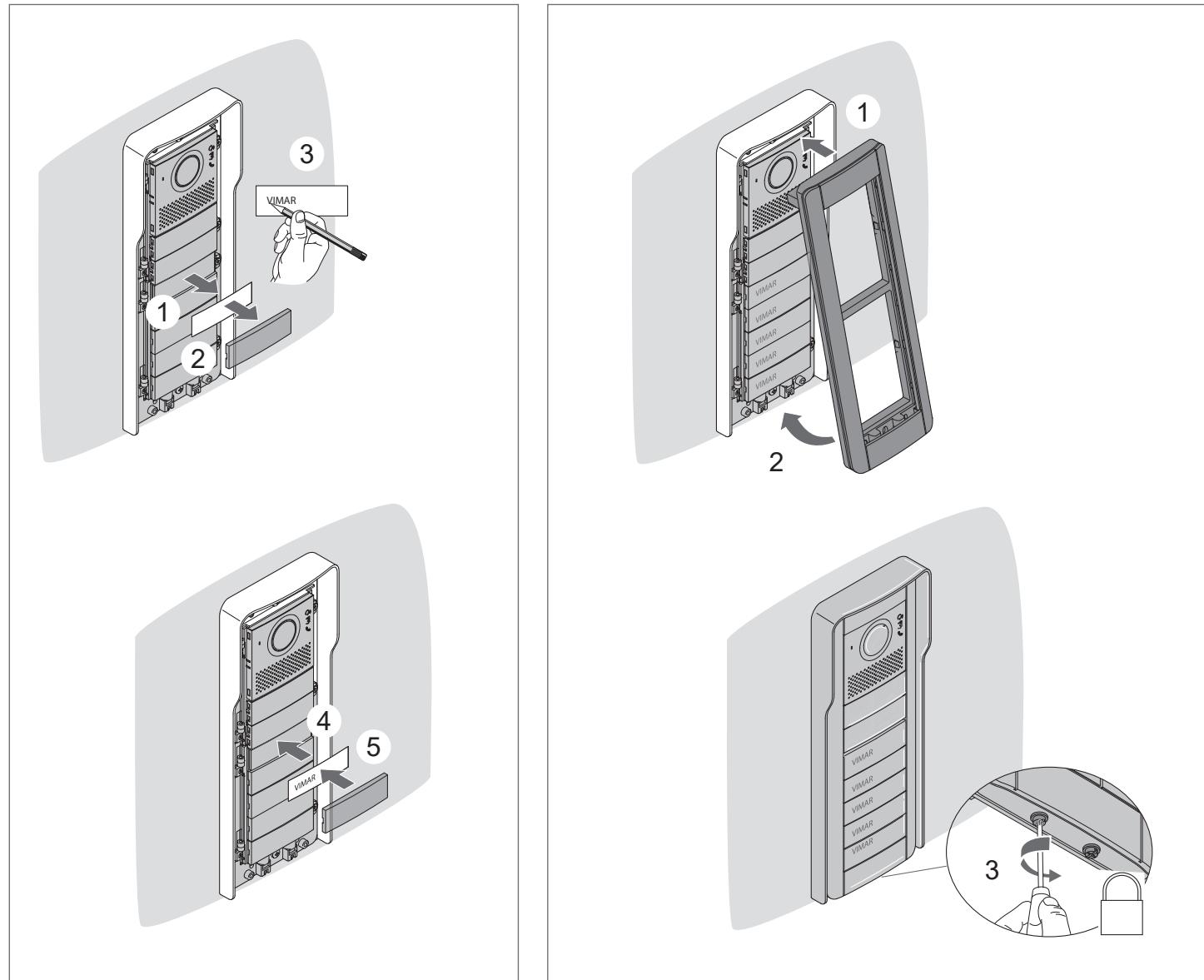
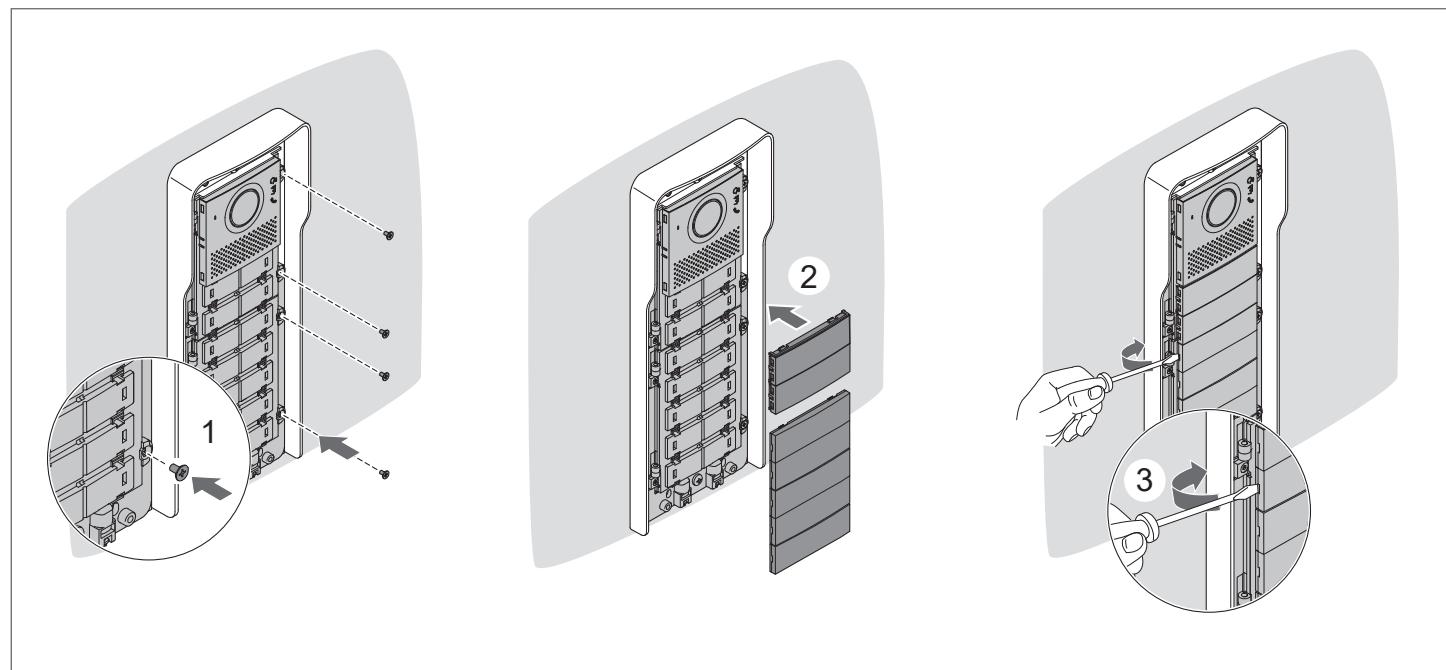


- Scatola parete
- Surface mounting box
- Boite en saillie
- Aufputzdose
- Caja de superficie
- Caixa de montagem saliente
- Επιποτήσιο κούτι
- علبة على الحائط





- Attenzione: rimuovere il coperchio di protezione dall'obiettivo della telecamera
- Caution: remove the protective cover from the camera lens
- Attention : enlever le couvercle de protection de l'objectif de la caméra
- Warnung: die Schutzabdeckung vom Kameraobjektiv abnehmen
- AtenCIÓN: retire la tapa de protección del objetivo de la cámara
- Atenção: remova a tampa de proteção da objetiva da câmara
- Προσοχή: αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από το φακό της κάμερας
- تنبیه: أزل الغطاء الواقي من على عدسة كاميرا الفيديو

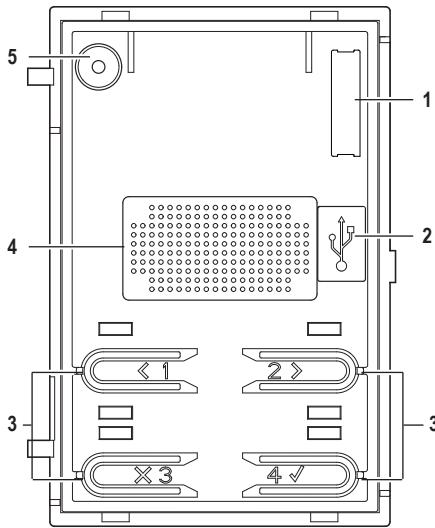


41002 - 41005

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة -

- Vista frontale
- Front view

Article
41002



- 1 - LED per segnalazioni luminose descritte in seguito nel paragrafo "Segnalazioni"
- 2 - Connettore Mini USB per la configurazione tramite PC e Software specifico.
- 3 - Pulsanti di chiamata
- 4 - Altoparlante
- 5 - Microfono
- 6 - Led di illuminazione zona di ripresa
- 7 - Telecamera
Angolo apertura ad un 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonale 129 °

- 1 - LEDs para sinalizações luminosas descritas de seguida no parágrafo "Sinalizações"
- 2 - Conector Mini USB para a configuração através de PC e Software específico.
- 3 - Botões de chamada
- 4 - Altifalante
- 5 - Microfone
- 6 - LEDs de iluminação da zona de captação de imagem
- 7 - Telecâmara
Ângulo abertura a um 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

- Segnalazioni:** i posti esterni presentano in alto a destra tre led con il seguente significato a partire dall'alto verso il basso.
- Indicators:** at the top right of the speech units there are three LEDs with the following meanings starting from top to bottom.
- Signalisações:** les micro HP présentent, en haut à droite, trois leds qui signifient, de haut en bas.



- LED verde: acceso -> segnalazione comunicazione attiva; lampeggiante -> segnalazione chiamata in corso (0,5 s acceso, 0,5 s spento, ciclo 1 s)
- Green LED: on -> communication indicator on; blinking -> call in progress indicator (0.5 sec on, 0.5 sec off, cycle 1 s)
- Led verte : allumée -> signal de communication active; clignote -> signal d'appel en cours (0,5 s allumée, 0,5 s éteinte, cycle 1 s)
- Grüne LED: ein -> anzeigen bestehende Kommunikation; blinkend -> anzeigen ablaufender Ruf (0,5 s ein, 0,5 s aus, Zyklus 1 s)
- LED verde: encendido -> señalización de comunicación activada; parpadeante -> señalización de llamada en curso (0,5 seg. encendido, 0,5 seg. apagado, ciclo 1 seg.)
- LED verde: acceso -> sinalização de comunicação activa; intermitente -> sinalização de chamada em curso (0,5 s acceso, 0,5 s apagado, ciclo 1 s)
- Πράσινη λυχνία LED: αναμένη -> επισήμανση ενεργής επικοινωνίας ; αναβοσθήνει -> επισήμανση κλήσης σε εξέλιξη (0,5 δευτ. αναμένη, 0,5 δευτ. σιβηστή, κύκλος 1 δευτ.)

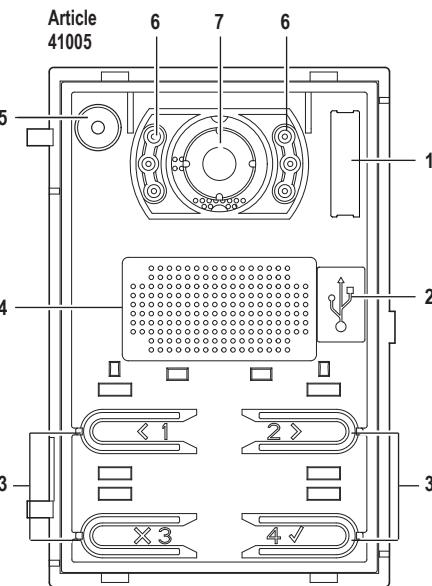


- LED verde acceso -> azionamento della serratura; green LED on -> lock activation
- Led verte allumée -> actionnement de la gâche; Grüne LED ein -> Betätigung des Türöffners
- LED verde encendido -> accionamiento de la cerradura; LED verde acceso -> acionamento do trinco
- Πράσινη αναμένη λυχνία LED -> ενεργοποίηση κλειδορύταις; الـ الأخضر مضـي -> تشغيل القفل



- LED rosso: acceso -> segnalazione Bus occupato; lampeggiante -> segnalazione mancata comunicazione
- Red LED: on -> signalling Bus busy - blinking -> signalling lost communication
- LED rouge: allumée -> signal de Bus occupé ; clignote -> signal d'absence de communication
- Rote LED: - ein -> anzeigen Bus besetzt ; blinkend -> anzeigen keine Kommunikation
- LED roja: encendido -> señalización de Bus ocupado; parpadeante -> señalización de falta de comunicación
- LED vermelho: - acesso -> sinalização de BUS ocupado; intermitente -> sinalização de falha na comunicação
- Κόκκινη λυχνία LED: αναμένη -> επισήμανση κατειλημένου Bus - αναβοσθήνει -> επισήμανση απουσίας επικοινωνίας

- Vista frontale
- Vista frontal
- Μπροστινή πλευρά
- زاوية رؤية أمامية



- 1 - Led pour signalisations lumineuses décrites ci-après au paragraphe « Signalisations »
- 2 - Connecteur Mini USB pour la configuration via PC et logiciel spécifique
- 3 - Boutons d'appel
- 4 - Haut-parleur
- 5 - Microphone
- 6 - Led d'éclairage zone à filmer
- 7 - Caméra
Angle ouverture à un 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

- 1 - LEDs für die im Abschnitt "Anzeigen" beschriebene Leuchtanzeigen"
- 2 - MiniUSB-Buchse für die Konfiguration über PC und spezifische Software.
- 3 - Ruftasten
- 4 - Lautsprecher
- 5 - Mikrofon
- 6 - LEDs für die Beleuchtung des Aufnahmebereichs
- 7 - Kamera
Winkel öffnung bei 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); Diagonaler 129 °

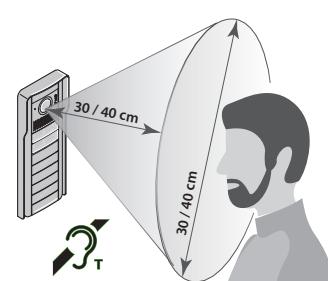
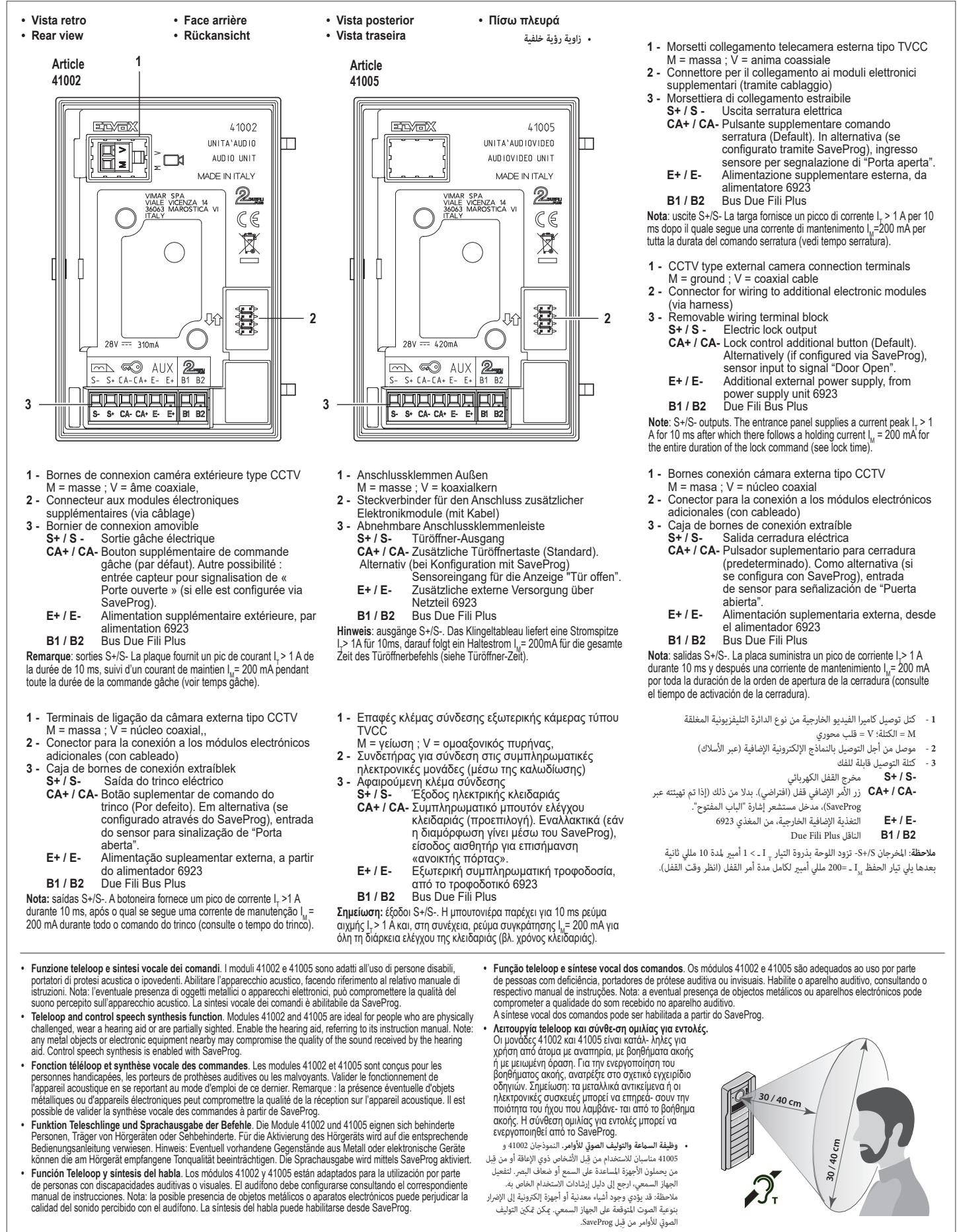
- 1 - Led para señales luminosas que se describen en el apartado "Señalizaciones".
- 2 - Conector Mini USB para la configuración a través de PC y software específico.
- 3 - pulsadores de llamada
- 4 - Altavoz
- 5 - Micrófono
- 6 - Led de iluminación del área de filmación
- 7 - Cámara
Ángulo apertura a un 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

- 1 - ليد للإشارات الضوئية الموصوفة لاحقًا في فقرة "الإشارات".
- 2 - موصل USB صغير من أجل التهيئة عبر الكمبيوتر وبرنامج نوعي.
- 3 - أزرار المكالمة
- 4 - مكبر صوت
- 5 - ميكروفون
- 6 - ليد إضاءة منطقة التصوير
- 7 - كاميرا الفيديو زاوية الفتح عدد 1 متراً (2.6 م)؛ قطري (1.8 م)؛ قطرى (1.8 م)؛ H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); Diagonaler 129 °

- **Anzeigen:** die Außenstellen weisen oben rechts drei LEDs mit folgender Bedeutung von oben nach unten auf.
- **Signalisations:** los aparatos externos presentan arriba a la derecha 3 leds con el siguiente significado de arriba abajo.
- **Sinais:** os postos externos apresentam em cima à direita três LEDs com o seguinte significado, de cima para baixo.

- **Επισημάνσεις:** οι εξωτερικοί σταθμοί έχουν πάνω τρεις λυχνίες led με την παρακάτω σημασία, από πάνω προς τα κάτω.

- **إشارات:** تعرّض المراكز الخارجية ثلاثة مصابيح ليد في أعلى اليمين بالمعنى التالي بدءاً من الأعلى إلى الأسفل.

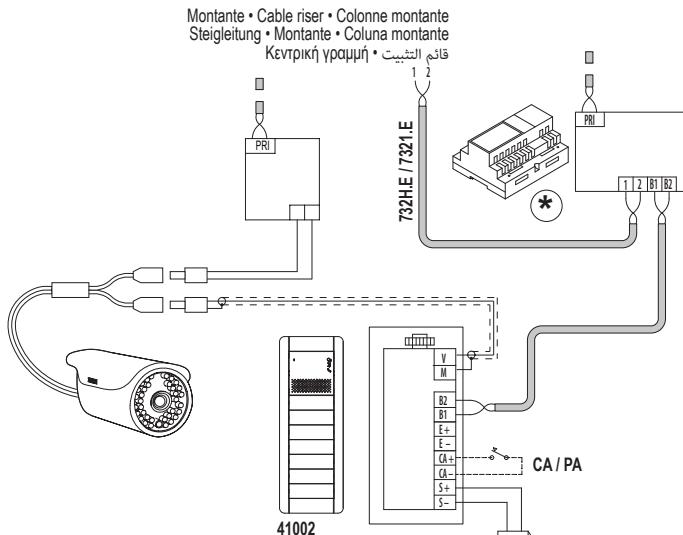


41002 - 41005

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

- Variante di collegamento unità elettronica 41002 con una telecamera TVCC esterna
- Connection variant for electronic unit 41002 with external CCTV camera
- Variante de connexion unité électronique 41002 avec une caméra CCTV extérieure
- Anschlussvariante für Elektronikeinheit 41002 mit Außen-Videoüberwachungskamera

- Variante de conexión de la unidad electrónica 41002 con una cámara CCTV externa
- Variante de ligação da unidade electrónica 41002 com uma câmara CCTV externa
- Παραλλαγή σύνδεσης ηλεκτρονικής μονάδας 41002 με μία εξωτερική κάμερα TVCC
- بدائل توصيل الوحدة الإلكترونية 41002 بكاميرا فيديو خاصة بالدائرة التلفزيونية المغلقة الخارجية



- Alimentatore per telecamera TVCC esterna
- Power supply unit for external CCTV camera
- Alimentation pour caméra CCTV extérieure
- Netzteil für Außen-Videoüberwachungskamera

- Alimentador para cámara CCTV externa
- Alimentador para cámara CCTV externa
- Τροφοδοτικό για εξωτερική κάμερα TVCC
- مغذى كاميرا الفيديو الخاصة بالدائرة التلفزيونية المغلقة الخارجية



- La telecamera deve essere dotata di alimentatore proprio, con caratteristiche di erogazione adeguate. Verificare che la tipologia dell'alimentatore e dei collegamenti non induca disturbi al funzionamento dell'unità elettronica. L'ingresso video dell'art. 41002 ha una terminazione interna in AC a 75 Ω per segnali CVBS di 1 Vpp tipico. Qualora la telecamera richiedesse anche una terminazione in DC per abilitare la trasmissione del segnale video, è necessario collegare esternamente un resistore di valore tale da non alterare significativamente l'impedenza in AC.
- The camera must be equipped with its own power supply unit with suitable characteristics. Check that the type of power supply unit and the connections do not cause any interference with the operation of the electronic unit. The video input of art. 41002 has an internal termination in AC at 75 Ω for CVBS signals of typically 1 Vpp. Should the camera also require a termination in DC to enable the transmission of the video signal, a resistor needs to be connected externally with a value that will not significantly alter the impedance in AC.
- La caméra doit être équipée de sa propre alimentation dont les caractéristiques de puissance devront être appropriées. S'assurer que le type d'alimentation et les connexions ne provoquent aucune perturbation sur l'unité électronique. L'entrée vidéo de l'art. 41002 a une terminaison interne en CA à 75 Ω pour les signaux CVBS de 1 Vpp typique. Si la caméra nécessite également une terminaison CC pour valider la transmission du signal vidéo, brancher une résistance à l'extérieur dont la valeur ne pourra pas altérer de manière significative l'impédance CA de manière significative.
- Die Kamera muss über ein eigenes Netzteil mit geeigneten Stromeigenschaften verfügen. Sicherstellen, dass das Netzteil und die Anschlüsse der Betrieb der Elektronikeinheit nicht beeinträchtigen. Der Videoeingang des Art. 41002 verfügt über einen internen 75 Ω CA-Abschluss für CVBS-Signale mit 1 typischem Vpp. Sollte die Kamera zur Aktivierung der Videosignalübertragung ebenfalls einen DC-Abschluss erfordern, muss somit extern ein Widerstand mit einem Wert angeschlossen werden, der die AC-Impedanz nicht signifikant ändert.
- La cámara debe estar provista de alimentador propio, con adecuadas características de suministro. Asegúrese de que el tipo de alimentador y las conexiones no provocan interferencias en el funcionamiento de la unidad electrónica. La entrada video del art. 41002 tiene una terminación interna en CA de 75 Ω para señales CVBS de 1 Vpp típico. Si la cámara requiere también una terminación en CC para habilitar la transmisión de la señal de video, hay que conectar externamente un resistor con un valor que no altere significativamente la impedancia en CA.
- A câmera deve ser dotada de alimentador próprio, com características de fornecimento adequadas. Certifique-se de que o tipo de alimentador e das ligações não provoca interferências no funcionamento da unidade electrónica. A entrada video do art. 41002 tem uma terminação interna em AC de 75 Ω para sinais CVBS de 1 Vpp típico. Caso a câmera também demande uma terminação em DC para habilitar a transmissão do sinal de vídeo, é necessário ligar externamente um resistor com um valor que não altere significativamente a impedância em AC.
- Η κάμερα πρέπει να είναι εξοπλισμένη το δικό της τροφοδότη, μα τα κατάλληλα χαρακτηριστικά διανομής. Ενέργετε αν ο τύπος του τροφοδότη και τα συνδέσεων δεν προκαλεί παρεμβολές στη λειτουργία της ελεκτρονικής μονάδας. Η σίδησης εικόνας του προϊόντος κώδ. 41002 έχει εσωτερική απολήγη AC 75 Ω για σήματα CVBS 1 Vpp ως τυπική τιμή. Εάν για την κάμερα απαιτείται επίσης απολήγη DC για τη μετάδοση του σήματος εικόνας, πρέπει να συνδέσετε εξωτερικά αντίσταση με την οποία να μη μεταβάλλει σημαντικά τη συνθήκη αντίστασης σε AC.
- يجب تزوييد كاميرا الفيديو بجذع خارجي خاص، بما يوازن معايير إعداد ملائمة. تتحقق من أن نوعية التوصيل والوصلات ليس لها أي تأثير على الأداء. إن التوصيل 41002 يحتوي على ترميزية AC 75 Ω لبيانات CVBS 1 Vpp كقيمة تيار. إذا كانت كاميرا الفيديو تتطلب أيضًا تيار مستمر لتتمكن إرسال إشارة الفيديو، فإنه من المفروض توصيلها بالخارج مقاوماً بهذه القيمة قادر على عدم تغيير مقاومتها. التيار المتردد يختلف كثيرة.

• Prima accensione
• First power up• Premier allumage
• Erstmalige Einschaltung• Primer encendido
• Primeira ligação• Πρώτη ενεργοτοίση
• التشغيل الأول• Διαμόρφωση σε συνδυασμό με μονάδα μπουτόν 41010
• التهيئة مع وحدة الأزرار 41010

- التهيئة مع وحدة الأزرار 41010

- Configurazione in abbinamento a modulo pulsanti 41010
- Configuration combined with push button module 41010
- Configuration en association au module poussoirs 41010

- Configuración en Verbindung mit Tastenmodul 41010
- Configuración en combinación con módulo de pulsadores 41010
- Configuração em combinação com o módulo de botões 41010

- Premere e mantenere premuto il tasto 1 per più di 5 secondi fino a che si sente uno lungo
- Rilasciare
- Introdurre il codice PIN (default 1234)
- Premere il tasto 4; il Led del tasto 1 si accende fisso
- Premere un tasto di ogni modulo modulo 41010, nell'ordine voluto. Premuto un tasto dell'ultimo 41010 la procedura termina automaticamente.

- Die Taste 1 drücken und länger als 5 Sekunden bis zum Vernehmen eines langen Tons gedrückt halten
- Loslassen
- Den PIN-Code eingeben (Standard 1234)
- Die Taste 4 drücken; die LED der Taste 1 leuchtet auf
- Eine Taste jedes Moduls 41010 in beliebiger Reihenfolge drücken. Nach Drücken einer Taste auf dem letzten 41010 endet der Vorgang automatisch.

- Πατήστε το πλήκτρο 1 για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένας τόνος μεγάλης διάρκειας
- Αφήστε το πλήκτρο
- Καταχωρίστε τον κωδικό PIN (1234 βάσει προεπιλογής)
- Πατήστε το πλήκτρο 4, η λυχνία led του πλήκτρου 1 ανάβει σταθερά
- Πατήστε ένα πλήκτρο κάθε μονάδας μπουτόν 41010 με την επιθυμητή σειρά. Πατήστε ένα πλήκτρο της τελευταίας μονάδας 41010 και η διαδικασία ολοκληρώνεται αυτόματα.

- Press and hold down button 1 for more than 5 seconds until you hear a continuous tone
- Release
- Enter the PIN code (default 1234)
- Press button 4; the LED on button 1 lights up permanently
- Press one button on each module 41010, in the desired order. Once a button of the last 41010 has been pressed, the procedure ends automatically.

- Pulse y mantenga pulsada la tecla 1 durante más de 5 segundos hasta escuchar un tono largo
- Suelte
- Introduzca el código PIN (predeterminado: 1234)
- Pulse la tecla 4; el LED de la tecla 1 se enciende fijo
- Pulse una tecla de cada módulo 41010, en el orden deseado. Una vez pulsada una tecla del último 41010, el procedimiento finaliza automáticamente.

- اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 لأكثر من 5 ثوانٍ حتى سمع نغمة طويلة
- توقف عن الضغط
- .3 دخول رمز PIN (الافتراضي 1234)
4. اضغط على مفتاح 4: ينبع، اليد الخاص بالمتناهٍ 1 بشكل ثابت
5. اضغط على مفتاح كل نموذج المودعة 41010، بالترتيب المرغوب به. عند الضغط على مفتاح آخر 41010، يتوقف الإجراء تلقائيًا.

- Appuyer sur la touche 1 et garder le doigt dessus plus de 5 secondes jusqu'à entendre une tonalité de longue durée
- Relâcher
- Saisir le code PIN (par défaut 1234)
- Appuyer sur la touche 4 ; la led de la touche 1 s'allume
- Appuyer sur une touche de chaque module 41010, dans un ordre au choix. En appuyant sur une touche du dernier 41010, la procédure termine automatiquement.

1. Prima e mantenha premida a tecla 1 durante mais de 5 segundos até se ouvir um som longo
2. Solte
3. Introduza o código PIN (por defeito 1234)
4. Prima a tecla 4; o Led da tecla 1 acende-se de modo fixo
5. Prima uma tecla de cada módulo 41010, na ordem pretendida. Uma vez premida uma tecla do último 41010 o procedimento termina automaticamente.

- | | |
|--|---|
| | Led acceso - LED on - Led allumée - LED ein - LED encendido - LED aceso - Η λυχνία led είναι αναμένην - اليد مضيّ |
| | Led lampeggiante - LED flashing - Led clignotante - LED blinkend - Η λυχνία led είναι σπάρηνει - اليد ومض |
| | Led spento - LED off - Led éteinte - LED aus - LED apagado - Η λυχνία led είναι σημπτηρήστη - اليد مقطاً |
| | Tono alto - High tone - Volume haut - Lauter Ton - Tono alto - Som alto - Υψηλός τόνος - نغمة تباع مرتفعة |
| | Tono basso - Low tone - Volume bas - Leiser Ton - Tono bajo - Som baixo - Χαμηλός τόνος - نغمة تباع منخفضة |

- Conformità normativa**
Direttiva EMC.
Norme EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 e EN60118-4.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Regulatory compliance**
EMC directive.
EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 and EN60118-4 standards.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

- Conformité aux normes**
Directive CEM
Normes EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 et EN60118-4.
Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. L'article pourrait contenir des traces de plomb.
- Normkonformität**
EMV-EMV-Richtlinie.
Normen EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 und EN60118-4.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

- Conformidad a las normas**
Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
Normas EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 y EN60118-4. Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Conformidade normativa**
Diretiva EMC. Normas EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 e EN60118-4.
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33.
O produto poderá conter vestígios de chumbo.

- Συμμόρφωση με τα πρότυπα.**
Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 και EN60118-4.
Κανονισμός REACH (UE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ιχνη μολύβδου
- مطابقة المعايير.**
التجهيز الأدبي المصادر بالاتفاق الكهرومغناطيسي (EMC).
القواعد الأوروبية EN60065, EN 61000-1-6-EN60065, EN 61000-3-6-EN60118-3-6-EN60118-4.
لائحة توجيه وتقدير وترخيص وتصنيع وتصدير المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 600/1907
المادة. 33. قد يحتوي المنتج على آثار من المراصب.



RAEE - Informazione agli utilizzatori. Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users. If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations destinées aux utilisateurs Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil avec les caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retiennent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à la refaire et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Benutzerinformation. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altertum bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zur entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altergeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seinen anschließenden Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

RAEE - Información a los usuarios. El símbolo del contendido tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro gratuito de recogida de residuos electrónicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

REEE - Informação para os utilizadores. O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros residuos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos electrónicos e electrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor ou aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos electrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos electrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

- Per ulteriori approfondimenti www.vimar.com.
- For further information visit www.vimar.com.
- Pour des informations plus détaillées, consulter www.vimar.com.

- Eingehende Informationen finden sich unter www.vimar.com.
- Para más detalles, consulte www.vimar.com.
- Para mais informações www.vimar.com.

- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον ιστότοπο www.vimar.com.

www.vimar.com • Μάζιδην μελλοντικές πληροφορίες για την επιλογή της πλατφόρμας.

Dettagli dispositivo e configurazione scaricabili in PDF dalla scheda prodotto su www.vimar.com

(il QR code apre la scheda dell'art. 41005, che condivide lo stesso foglio istruzione con gli art. 41002).



Detalles dispositivo e configuración descargables en PDF desde la ficha del producto en www.vimar.com

(el código QR abre la ficha del art. 41005, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 41002).



Device details, configuration can be downloaded in PDF format from the product sheet on www.vimar.com

(the QR code opens the data sheet of art. 41005, which shares the same instructions sheet as art. 41002).



Detalhes do dispositivo e configuração disponíveis para download em PDF a partir da ficha de produto em www.vimar.com

(o código QR abre a ficha do art. 41005, que partilha o mesmo folheto de instruções com os arts. 41002).



Détails du dispositif et configuration à télécharger au format PDF à partir de la fiche produit sur www.vimar.com

(le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 41005, qui partage la même notice d'instructions que les art. 41002).



Λεπτομερείς σχετικά με τον μηχανισμό και διαμορφώση είναι διαθέσιμες για λήψη σε PDF από το δελτίο προϊόντος στη διεύθυνση www.vimar.com

(ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 41005, το οποίο έχει το ίδιο φύλλων οδηγιών με τους κωδ. 41002).



Download der Gerätedetails und Konfiguration als PDF vom Produktdatenblatt auf www.vimar.com Verfügbar

(der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 41005, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 41002 beinhaltet).



يمكن تحميل تفاصيل وشرح الجهاز على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

(فتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج 41002 ، والذي يشارك نفس نفس ورقة المعلومات مع المنتج).

